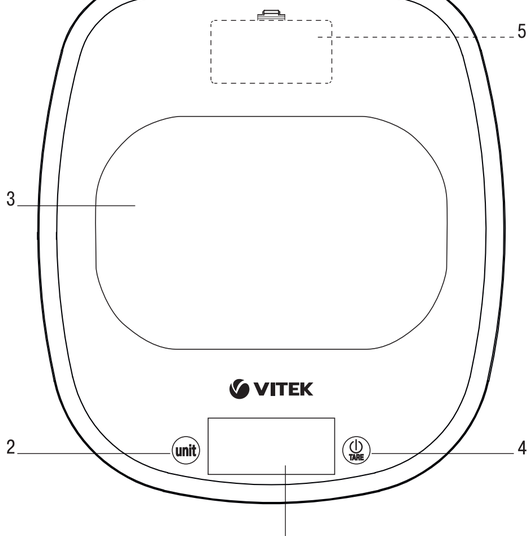

ENGLISH

ELECTRONIC KITCHEN SCALE VT-8013
The scale is used for weighing dry, liquid and granular products.

DESCRIPTION
1. Display
2. Measurement unit selection button «unit»
3. Weighing platform
4. ON/OFF/Tare button «⏻/TARE»
5. Battery compartment lid

RECOMMENDATIONS FOR CUSTOMER
ATTENTION!
Before using the unit, thoroughly read through this instruction manual and keep it for future reference.
Use the unit for its intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Handle your scale with care, as it is a precision instrument, do not subject it to high or low temperatures, high humidity, do not expose it to direct sunlight and do not drop it.
- Avoid getting liquid into the scale body, this unit is not waterproof. Do not leave or use the scale in a room with high humidity (above 80%), make sure that the scale body does not come into contact with water or other liquids as this may cause failure of scale indications or its damage.
- Do not put products on the weighing platform if their weight exceeds the maximal capacity of the scale.
- This unit is not intended for usage by children, place the unit away from children.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

Attention! *Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film.* ***Danger of suffocation!***
- Do not attempt to repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, remove the battery from the battery compartment and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original packaging only.
- Keep the unit out of reach of children and people with disabilities.

THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

USING THE SCALE
After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least 3 hours at room temperature before switching on.
- Unpack the scale, remove any advertising stickers that can prevent the unit operation.
- Clean the weighing platform (3) and the scale body with a soft slightly damp cloth, and then wipe dry.

Installing the battery
- Remove the battery compartment lid (5) and insert a «CR2032» battery (supplied with the unit), following the polarity.
- Install the battery compartment lid (5) back to its place.

Note: *If there is an isolation insert in the battery compartment, open the battery compartment lid (5), remove the isolation insert and install the battery compartment lid (5) back to its place.*

Battery replacement
- When the battery is low, the symbol «LO» will appear on the display (1).
- Open the battery compartment lid (5), replace the old battery with a new «CR2032» battery, strictly following the polarity, then close the battery compartment lid (5).
- If you are not using the scale for a long time, remove the battery from the battery compartment.
- Do not recharge nonrechargeable batteries.
- Used batteries should be removed from the unit and disposed safely.
- Avoid the power nippers circuit.

WEIGHING THE INGREDIENTS
1. Place the scale on a flat steady surface.
2. To switch the scale on, touch the on/off/tare button «⏻/TARE» and wait until the zero indications appear on the display (1).

Note: *the symbol «UNST» on the display (1) indicates that the weight of the products on the scale is unstable or the scale is placed on an unsteady surface. Place the scale on a flat steady surface.*
– *If the indications on the display (1) are not equal to zero, touch the «⏻/TARE» button (4), the indications will be set to zero.*
3. Select weight measurement units pressing the button (2) «unit». The following symbols will appear on the display (1): «g» - grams; «oz» - ounces; «lb» - pounds; «kg» - kilograms; «ml» - milliliters.
4. Put the ingredients for weighing on the platform (3) and wait until the symbol «o» appears in the bottom left corner of the display (1).
The display (1) will show weight of ingredient(s) according to selected measurement units.
To switch the scale off, remove the ingredients from the platform (3) and touch the «⏻/TARE» button (4) for 3 seconds.

Note:
– *When you switch the unit on and weigh the products, the display (1) also shows the temperature of the environment.*
– *The scale will be switched off automatically after 2 minutes of non-operation.*

Consecutive weighing
If you want to measure the weight of several ingredients without removing the previous ones from the platform (3), proceed as follows:
1. Place the scale on a flat steady surface.
2. To switch the scale on, touch the button (4) «⏻/TARE», wait until zero indications appear on the display (1).

Note:
– *If the indications on the display (1) are not equal to zero, touch the «⏻/TARE» button (4), the indications will be set to zero.*
3. Select weight measurement units pressing the button (2) «unit». The following symbols will appear on the display (1): «g» - grams; «oz» - ounces; «lb» - pounds; «kg» - kilograms; «ml» - milliliters.
4. Put the necessary amount of the first ingredient on the platform (3) checking the digits on the display (1) and wait until the symbol «o» appears in the bottom left corner of the display (1).
5. Press the button (4) «⏻/TARE», the weight indications on the display (1) will be set to zero.

Note:
– *When weighing ingredients consequently, the tare symbol «TARE» appears on the display (1) as well.*
6. Put the required quantity of the second ingredient on the platform (3), checking the numeral indication on the display (1).
7. Repeat steps 4, 5, 6 for consecutive weighing of the rest of ingredients.
8. Adding ingredients is available until the max. capacity (10 kg) is reached.
9. Remove all the ingredients from the platform, the display (1) will show the total weight of all ingredients and the symbols «TARE» and «-».

Note:
– *Symbols «EEEE» on the display (1) indicate that the maximal capacity of 10 kg has been exceeded. Remove products from the scale immediately to prevent their damage.*
– *If the scale works improperly, try switching the power off. To do this, open the battery compartment lid (5) and take out the battery. After some time install the battery back to its place and switch the scale on.*
– *For maintenance apply to any authorized service center at the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.*
– *To switch the scale off, remove the ingredients from the platform (3) and touch the «⏻/TARE» button (4) for 3 seconds.*

CLEANING AND CARE
- Clean the scale with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Do not use abrasives or solvents.
- Do not immerse the scale into water or any other liquids, do not wash it in a dishwashing machine.
- Keep the scale in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

IMPORTANT
Electromagnetic compatibility
The electronic scale can be sensitive to electromagnetic emission of other units located in close proximity (such as mobile phones, portable radio transmitters, radio controllers and microwave ovens). If signs of such emission appear (false or inconsistent data indication on the display), relocate the scale or switch the source of interference for some time off.

DELIVERY SET
Scale – 1 pc.
«CR2032» battery – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS
Power supply: 1 x 3V (CR2032) (supplied with the unit)
Maximum weighing limit: 10 kg
Minimum weighing limit: 3 g
Scale division value*: 1 g

* *For household kitchen scales the extent of error is not specified, so it is not stated in technical specifications.*
The term «margin of error» is used for industrial, analytical and medical scales. This scale has pattern approval certificates which confirm the measurement accuracy. Moreover, specially certified organizations perform annual «measurement accuracy confirmation» (checking) to confirm the scales accuracy.

RECYCLING
For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.
The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.
For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.

Unit operating life is 3 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

РУССКИЙ

ЭЛЕКТРОННЫЕ КУХОННЫЕ ВЕСЫ VT-8013
Весы используются для определения веса сухих, жидких и сыпучих продуктов.

ОПИСАНИЕ
1. Дисплей
2. Кнопка выбора единиц измерения «unit»
3. Платформа для взвешивания продуктов
4. Кнопка включения/выключения/последовательного взвешивания «⏻/TARE»
5. Крышка батарейного отсека

РЕКОМЕНДАЦИИ ПОТРЕБИТЕЛЮ
ВНИМАНИЕ!
Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.
Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Обращайтесь с весами аккуратно, как с любым измерительным прибором, не подвергайте весы воздействию высоких или низких температур, повышенной влажности, не подвергайте их воздействию прямых солнечных лучей и не роняйте их.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса весов, данное устройство не является водонепроницаемым. Запрещается оставлять или использовать весы в местах с повышенной влажностью (более 80%), не допускайте контакта корпуса весов с водой либо с другими жидкостями во избежание нарушения правильности показаний весов или выхода их из строя.
- Запрещается помещать на платформу для взвешивания продукты, вес которых превышает максимально допустимый предел взвешивания.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми, размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! *Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой.* ***Опасность удушья!***
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей извлеките элемент питания из батарейного отсека и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕСОВ
После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее 3 часов.
- Достаньте весы из упаковки, удалите любые рекламные наклейки, мешающие работе устройства.
- Протрите платформу для взвешивания (3) и корпус весов мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

Установка элемента питания
- Снимите крышку батарейного отсека (5) и установите и установите элемент питания «CR2032» (входит в комплект поставки), строго соблюдая полярность.
- Установите крышку батарейного отсека (5) на место.

Примечание: *При наличии изолирующей прокладки в батарейном отсеке откройте крышку батарейного отсека (5), извлеките прокладку и установите крышку батарейного отсека (5) на место.*

Замена элемента питания
- При низком заряде элемента питания на дисплее (1) отобразится символ «LO».
- Откройте крышку батарейного отсека (5), извлеките элемент питания, установите новый элемент питания «CR2032», строго соблюдая полярность, затем закройте крышку батарейного отсека (5).
- Если весы не используются продолжительное время, извлеките элемент питания из батарейного отсека.
- Нельзя перезаряжать неперезаряжаемые батареи.
- Использованные батареи должны быть удалены из прибора и безопасно утилизированы.
- Не допускать замыкания зажимов питания.

ВЗВЕШИВАНИЕ ИНГРЕДИЕНТОВ
1. Установите весы на ровную устойчивую поверхность.
2. Для включения весов дотроньтесь до кнопки включения/выключения/последовательного взвешивания «⏻/TARE» и дождитесь нулевых показаний на дисплее (1).

Примечание: *появление на дисплее (1) символов «UNST» указывает на то, что вес на весах нестабилен, или весы размещены на неустойчивой поверхности. Размещайте весы на ровной, устойчивой поверхности.*
– *Если показания на дисплее (1) не равны нулю, прикоснитесь к кнопке (4) «⏻/TARE», показания обнулятся.*
3. Выберите необходимые единицы измерения веса, прикасаясь к кнопке (2) «unit». На дисплее (1) отобразятся следующие символы: «g» - граммы; «oz» - унции; «lb» - фунты; «kg» - килограммы; «ml» - миллилитры;
4. Поместите ингредиенты для взвешивания на платформу (3) и дождитесь появления в нижнем левом углу дисплее (1) символа «o».
На дисплее (1) отобразится вес ингредиента (ов) в зависимости от выбранных единиц измерения.
Для выключения весов уберите ингредиенты с платформы (3) и прикоснитесь к кнопке (4) «⏻/TARE» в течение 3 секунд.

Примечание:
– *При включении и во время взвешивания на дисплее (1) также отображается температура окружающей среды.*
– *Весы автоматически отключаются, если Вы ими не пользуетесь более 2 минут.*

Последовательное взвешивание
Если Вы хотите последовательно измерить вес нескольких ингредиентов, не убирая предыдущие с платформы (3):
1. Установите весы на ровную устойчивую поверхность.
2. Для включения весов дотроньтесь до кнопки (4) «⏻/TARE» и дождитесь нулевых показаний на дисплее (1).

Примечание:
– *Если показания на дисплее (1) не равны нулю, прикоснитесь к кнопке (4) «⏻/TARE», показания обнулятся.*
3. Выберите необходимые единицы измерения веса, прикасаясь к кнопке (2) «unit», на дисплее (1) отобразятся следующие символы: «g» - граммы; «oz» - унции; «lb» - фунты; «kg» - килограммы; «ml» - миллилитры.
4. Поместите на платформу (3) необходимое количество первого ингредиента, сверяясь с числовыми показаниями на дисплее (1), и дождитесь появления в нижнем левом углу дисплее (1) символа «o».
5. Прикоснитесь к кнопке (4) «⏻/TARE», показания веса на дисплее (1) обнулятся.

Примечание:
– *При последовательном взвешивании ингредиентов на дисплее (1) также появляется символ тарирования «TARE».*
6. Поместите на платформу (3) необходимое количество второго ингредиента, сверяясь с числовыми показаниями на дисплее (1).
7. Повторяйте шаги 4, 5, 6 для последовательного взвешивания остальных ингредиентов.
8. Добавление ингредиентов возможно до максимально предельного веса (10 кг).
9. Снимите с платформы ингредиенты, на дисплее (1) отобразится общий вес всех ингредиентов, а также символы «TARE» и «-» .

Примечание:
– *Появление на дисплее (1) символов «EEEE» указывает на превышение максимально допустимого веса 10 кг. Срочно уберите груз с весов, чтобы предотвратить их повреждение.*
– *Если весы работают неправильно, попробуйте отключить питание. Для этого откройте крышку батарейного отсека (5) и извлеките элемент питания. Через некоторое время установите элемент питания на место и включите весы.*
– *По вопросам технического обслуживания обращайтесь в авторизованные сервисные центры по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.*
– *Для выключения весов уберите ингредиенты с платформы (3) и прикоснитесь к кнопке (4) «⏻/TARE» в течение 3 секунд.*

ЧИСТКА И УХОД
- Протрите весы мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Запрещается использовать абразивные моющие средства или растворители.
- Запрещается погружать весы в воду и любые другие жидкости, а также помещать их в посудомоечную машину.
- Храните весы в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

ВАЖНО
Электромагнитная совместимость
Электронные весы могут быть чувствительны к электромагнитному излучению других устройств, расположенных в непосредственной близости (таких как мобильные телефоны, портативные радиостанции, пульты радиоуправления и микроволновые печи). В том случае если появились признаки такого воздействия (на дисплее отображаются ошибочные или противоречивые данные), переместите весы, либо отключите на время источник помех.

КОМПЛЕКТАЦИЯ
Весы – 1 шт.
Элемент питания «CR2032» – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Электропитание: 1 x 3V (CR2032) (входит в комплект поставки)
Максимальный предел взвешивания: 10 кг
Минимальный предел взвешивания: 3 г
Цена деления шкалы*: 1 г

* *Для бытовых кухонных весов величина погрешности не оговаривается, поэтому в технических характеристиках она не указывается.*
Термин «погрешность» используют для промышленных, аналитических и медицинских весов. Такие весы имеют метрологические сертификаты, подтверждающие точность измерений. Более того, для подтверждения точности таких весов, специально аккредитованные организации производят ежегодное «подтверждение точности измерений весов» (поверку).

УТИЛИЗАЦИЯ
В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.
Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.
Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте info@vitek.ru для получения обновленной версии инструкции.

Срок службы устройства – 3 года

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)
МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ: ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЁНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР
ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО: ООО «ВИТЕК.РУС»
МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ: РФ, 117452, Г. МОСКВА, ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1, ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 1.
Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: info@vitek.ru

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

www.vitek.ru
ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК: 8-800-100-18-30
СДЕЛАНО В КНР

ҚАЗАҚША

ЭЛЕКТРОНДЫ АСҮЙЛІК ТАРАЗЫ VT-8013
Таразы құрғақ, сұйық және сусымалы азықтың салмағын өлшеу үшін пайдаланылады.

СИПАТТАМАСЫ
1. Дисплей
2. Өлшеу бірліктерін таңдайтын «unit» түймесі
3. Азықты өлшеуге арналған платформа
4. «⏻/TARE» қосу/өшіру/кезектен өлшеу түймесі
5. Батареялық бөлік қақпағы

ТҰТЫНУШЫҒА ҚСЫНЫЛАТЫН КЕҢЕСТЕР
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!
Құралды бірінші рет пайдалануға бер алдында осы пайдалануға беру жөніндегі нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтаңыз.
Құралды осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсатына сай пайдаланыңыз. Құралды дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруі мүмкін.
- Кез-келген өлшеу аспабы сияқты таразыны ұқыпты пайдаланыңыз, оған жоғары немесе төмен температура, жоғары ылғалдылық әсерін тигізбеңіз, тікелей күн сәулесі әсерінің тиюіне жол берміңіз және құралды құлатпаңыз.
- Таразы корпусының ішіне сұйықтың тиюіне жол бермеңіз, осы құралы су өткізбейтін болып табылмайды. Таразыны ылғалдылығы жоғары (80% асатын) жерлерде қалдыруға немесе пайдалануға тыйым салынады, таразы көрсетіштерінің дұрыстығы бұзылуына немесе оның істен шығуына әкел бермеу үшін құралдың сумен немесе басқа сұйықтармен жанасуына жол бермеңіз.
- Өлшеу платформасына салмағы максималдық рұқсатты өлшеу шегінен асатын тамақ өнімдерін салуға тыйым салынады.
- Берілген құрал балалардың пайдалануына арналмаған, құралды балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- Дене, сенсорлық немесе ақыл-сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда өмірлік тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспан олардың пайдалануына арналмаған.
- Аспаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қарусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! *Балаларға полиэтилен пакеттерімен немесе каптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз.* ***Тұншығу қаупі!***
- Аспапты өздіңнен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болған кезде қуяттандыру элементін батареялық бөліктен шығарыңыз және кепілді мен www.vitek.ru сайтында көрсетілген хабарласу мекен-жайлары бойынша кез-келген авторландырылған (өкілетті) қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.
- Құралды тек заңғыстық орамда тасымалдау керек.
- Құралды балалар және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ОСЫ ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА АСПАПТЫ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

ТАРАЗЫНЫ ПАЙДАЛАНУ
Құралды суық (қысқы) жағдайда тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін оны бөлме температурасында 3 сағаттан кем емес ұстау керек.
- Таразыны орамнан шығарыңыз, құралдың жұмыс істеуіне кедергі болатын кез-келген жарнамалық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Таразының өлшеуге арналған платформаны (3) және корпусын жұмсақ, сәл дымқыл матамен сүртіп, содан кейін құрағатып сүртіңіз.

Қуяттандыру элементтерін орнату
- Батарея бөлігінің қақпағын (5) ашыңыз және қарама-қайшылықты қатаң сақтай отырып, «CR2032» қуат көзін (жеткізу жиынағына кіреді) орнатыңыз.
- Батарея бөлігінің қақпағын (5) орнына орнатыңыз.

Ескерту: *Батарея бөлігінде оқшаулағыш тесеніш болған кезде, батарея бөлігінің қақпағын (5) ашыңыз, тесенішті алып тастаңыз және батарея бөлігінің қақпағын (5) орнына орнатыңыз.*

Қуяттандыру элементтерін ауыстыру
- Қуяттандыру элементінің деңгейі төмен болған кезде дисплейде (1) «LO» белгісі пайда болады.
- Батареялық бөліктің (5) қақпағын ашыңыз, қуятандыру элементін алыңыз, қарама-қайшылықты қатаң сақтай отырып, «CR2032» қуяттандырудың жаңа қуяттандыру элементін орнатыңыз, батареялық бөліктің қақпағын (5) жабыңыз.
- Егер таразы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, қуяттандыру элементін батарея бөлігінен шығарыңыз.
- Зарядталмайтын батареяларды қайта зарядтауға болмайды.
- Қуяттандыру қысқыштарының тұйықталуына жол бермеңіз.

ИНГРЕДИЕНТТЕРДІ ӨЛШЕУ
1. Таразыны тегіс орнына жерге орнатыңыз.
2. Таразыны іске қосу үшін «⏻/TARE» қосу/өшіру/кезектен өлшеу түймесіне қолыңызды тигізіңіз және дисплейдегі (1) нөлдік көрсетіштерді күтіңіз.

Ескерту: *дисплейде (1) «UNST» белгілерінің пайда болуы таразыдағы салмақ тұрақсыз екенін, немесе таразы тұрақсыз орнатылғанын көрсетеді. Таразыны тегіс, тұрақты бетке орнатыңыз.*
– *Егер дисплейдегі (1) көрсетіштер нөлге тең болмаса, «⏻/TARE» түймесін (4) басыңыз, көрсетіштер нөлденеді.*
3. Батырманы (2) «unit» түртіп, салмақтың қажетті өлшем бірліктерін таңдаңыз. Дисплейде (1) келесі таңбалар көрсетіледі: «g» - грамдар; «oz» - унциялар; «lb» - фунттар; «kg» - килограмдар; «ml» - миллилитрлар.
4. Өлшейтін ингредиенттерді платформаға (3) қойыңыз және дисплейдің (1) төменгі сол жақ бұрышында «o» таңбасының пайда болуын күтіңіз.
Дисплейде (1) ингредиенттің (тердің) салмағы таңдалған өлшем бірліктерте байланысты көрсетіледі.
Таразыны өшіру үшін ингредиенттерді платформадан (3) алыңыз, «⏻/TARE» түймесін (4) 3 секунд бойы ұстап тұрыңыз.

Ескертпе:
– *Қосу кезінде және өлшеу кезінде дисплейде (1) қоршаған ортаның температурасы да көрсетіледі.*
– *Егер таразыны 2 минуттан артық пайдаланбайтын болсаңыз, таразы автоматты түрде сөнеді.*

Өлшеудің жүйелілігі
Егер платформадан (3) алдыңғы ингредиенттерді алмай, бірнеше ингредиенттердің салмағын өлшегіңіз келсе:
1. Таразыны тегіс орнықты жерге орнатыңыз.
2. Таразыны қосу үшін батырманы (4) «⏻/TARE» түртіңіз , және дисплейде (1) нөлдік көрсетіштерді күтіңіз.

Ескертпе:
– *Егер дисплейдегі (1) көрсетіштер нөлге тең болмаса, «⏻/TARE» түймесін (4) басыңыз, көрсетіштер нөлденеді.*
3. Батырманы (2) «unit» түртіп, салмақтың қажетті өлшем бірліктерін таңдаңыз. Дисплейде (1) келесі таңбалар көрсетіледі: «g» - грамдар; «oz» - унциялар; «lb» - фунттар; «kg» - килограмдар; «ml» - миллилитрлар.
4. Платформаға (3) дисплейдегі (1) сандық көрсетіштерді тексеріп, бірінші ингредиенттің қажетті мөлшерін салыңыз, және дисплейдің (1) төменгі сол жақ бұрышында «o» таңбасының пайда болуын күтіңіз.
5. «⏻/TARE» түймесіне (4) қолыңызды тигізіңіз, дисплейдегі (1) салмақ көрсетіштері нөлденеді.

Ескертпе:
– *Ингредиенттерді дәйектап өлшеген кезде дисплейде (1) таралау «TARE» таңбасы пайда болады.*
6. Платформаға (3) екінші ингредиенттің қажетті көлемін дисплейдегі (1) сандық көрсетіштермен (16) салыстырып салыңыз.
7. Қалған ингредиенттерді жүйелі өлшеу үшін қадамдарды 4, 5, 6 қайталаңыз.
8. Ингредиенттерді салмақтың максималдық шектеуіне дейін (10 кг) қосуға болады.
9. Ингредиенттерді платформадан алыңыз, дисплейде (1) барлық ингредиенттердің жалпы салмағы және таңбалар «TARE» и «-» көрсетіледі.

Ескертпе:
– *Дисплейде (1) «EEEE» таңбаларының пайда болуы максималдық рұқсатты салмақтың 10 кг асқанын көрсетеді. Таразының бүлінуіне жол бермеу үшін дереу жүкті одан алыңыз.*
– *Егер таразы дұрыс жұмыс істемесе, қуаттандырудың сөндіріп көріңіз. Ол үшін батарея бөлігінің қақпағын (5) ашыңыз және оларды қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспан оларды пайдалануына арналмаған.*
- Аспаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қарусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! *Балаларға полиэтилен пакеттерімен немесе каптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз.* ***Тұншығу қаупі!***
- Аспапты өздіңнен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болған кезде қуяттандыру элементін батареялық бөліктен шығарыңыз және кепілді мен www.vitek.ru сайтында көрсетілген хабарласу мекен-жайлары бойынша кез-келген авторландырылған (өкілетті) қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.
- Құралды тек заңғыстық орамда тасымалдау керек.
- Құралды балалар және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ОСЫ ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА АСПАПТЫ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

ТАРАЗЫНЫ ПАЙДАЛАНУ
Құралды суық (қысқы) жағдайда тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін оны бөлме температурасында 3 сағаттан кем емес ұстау керек.
- Таразыны орамнан шығарыңыз, құралдың жұмыс істеуіне кедергі болатын кез-келген жарнамалық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Таразының өлшеуге арналған платформаны (3) және корпусын жұмсақ, сәл дымқыл матамен сүртіп, содан кейін құрағатып сүртіңіз.

Қуяттандыру элементтерін орнату
- Батарея бөлігінің қақпағын (5) ашыңыз және қарама-қайшылықты қатаң сақтай отырып, «CR2032» қуат көзін (жеткізу жиынағына кіреді) орнатыңыз.
- Батарея бөлігінің қақпағын (5) орнына орнатыңыз.

Ескертпе: *Батарея бөлігінде оқшаулағыш тесеніш болған кезде, батарея бөлігінің қақпағын (5) ашыңыз, тесенішті алып тастаңыз және батарея бөлігінің қақпағын (5) орнына орнатыңыз.*

Қуяттандыру элементтерін ауыстыру
- Қуяттандыру элементінің деңгейі төмен болған кезде дисплейде (1) «LO» белгісі пайда болады.
- Батареялық бөліктің (5) қақпағын ашыңыз, қуятандыру элементін алыңыз, қарама-қайшылықты қатаң сақтай отырып, «CR2032» қуяттандырудың жаңа қуяттандыру элементін орнатыңыз, батареялық бөліктің қақпағын (5) жабыңыз.
- Егер таразы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, қуяттандыру элементін батарея бөлігінен шығарыңыз.
- Зарядталмайтын батареяларды қайта зарядтауға болмайды.
- Қуяттандыру қысқыштарының тұйықталуына жол бермеңіз.

ИНГРЕДИЕНТТЕРДІ ӨЛШЕУ
1. Таразыны тегіс орнына жерге орнатыңыз.
2. Таразыны іске қосу үшін «⏻/TARE» қосу/өшіру/кезектен өлшеу түймесіне қолыңызды тигізіңіз және дисплейдегі (1) нөлдік көрсетіштерді күтіңіз.

Ескертпе: *дисплейде (1) «UNST» белгілерінің пайда болуы таразыдағы салмақ тұрақсыз екенін, немесе таразы тұрақсыз орнатылғанын көрсетеді. Таразыны тегіс, тұрақты бетке орнатыңыз.*
– *Егер дисплейдегі (1) көрсетіштер нөлге тең болмаса, «⏻/TARE» түймесін (4) басыңыз, көрсетіштер нөлденеді.*
3. Батырманы (2) «unit» түртіп, салмақтың қажетті өлшем бірліктерін таңдаңыз. Дисплейде (1) келесі таңбалар көрсетіледі: «g» - грамдар; «oz» - унциялар; «lb» - фунттар; «kg» - килограмдар; «ml» - миллилитрлар.
4. Өлшейтін ингредиенттерді платформаға (3) қойыңыз және дисплейдің (1) төменгі сол жақ бұрышында «o» таңбасының пайда болуын күтіңіз.
Дисплейде (1) ингредиенттің (тердің) салмағы таңдалған өлшем бірліктерте байланысты көрсетіледі.
Таразыны өшіру үшін ингредиенттерді платформадан (3) алыңыз, «⏻/TARE» түймесін (4) 3 секунд бойы ұстап тұрыңыз.

Ескертпе:
– *Қосу кезінде және өлшеу кезінде дисплейде (1) қоршаған ортаның температурасы да көрсетіледі.*
– *Егер таразыны 2 минуттан артық пайдаланбайтын болсаңыз, таразы автоматты түрде сөнеді.*

Өлшеудің жүйелілігі
Егер платформадан (3) алдыңғы ингредиенттерді алмай, бірнеше ингредиенттердің салмағын өлшегіңіз келсе:
1. Таразыны тегіс орнықты жерге орнатыңыз.
2. Таразыны қосу үшін батырманы (4) «⏻/TARE» түртіңіз , және дисплейде (1) нөлдік көрсетіштерді күтіңіз.

Ескертпе:
– *Егер дисплейдегі (1) көрсетіштер нөлге тең болмаса, «⏻/TARE» түймесін (4) басыңыз, көрсетіштер нөлденеді.*
3. Батырманы (2) «unit» түртіп, салмақтың қажетті өлшем бірліктерін таңдаңыз. Дисплейде (1) келесі таңбалар көрсетіледі: «g» - грамдар; «oz» - унциялар; «lb» - фунттар; «kg» - килограмдар; «ml» - миллилитрлар.
4. Платформаға (3) дисплейдегі (1) сандық көрсетіштерді тексеріп, бірінші ингредиенттің қажетті мөлшерін салыңыз, және дисплейдің (1) төменгі сол жақ бұрышында «o» таңбасының пайда болуын күтіңіз.
5. «⏻/TARE» түймесіне (4) қолыңызды тигізіңіз, дисплейдегі (1) салмақ көрсетіштері нөлденеді.

Ескертпе:
– *Ингредиенттерді дәйектап өлшеген кезде дисплейде (1) таралау «TAR

УКРАЇНСЬКА

ВАГИ КУХОННІ ЕЛЕКТРОННІ VT-8013
Ваги використовуються для визначення ваги сухих, рідких та сипких продуктів.

ОПИС
1. Дисплей
2. Кнопка вибору одиниць вимірювання «unit»
3. Платформа для зважування продуктів
4. Кнопка увімкнення/вимкнення/послідовного зважування «⏻/TARE»
5. Кришка батарейного відсіку

РЕКОМЕНДАЦІЇ СПОЖИВАЧЕВІ
УВАГА!
Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її для використання як довідковий матеріал.
Використовуйте даний пристрій тільки за його прямим призначенням, як вказано у цій інструкції. Неправильне використання пристрою може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.
- Поводьтеся з вагами акуратно, як з будь-яким вимірювальним приладом, не піддавайте ваги дії високих або низьких температур, підвищеній вологості, не піддавайте їх дії прямих сонячних променів і не упускайте їх.
- Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу ваг, цей пристрій не є водонепроникним. Забороняється заливати або використовувати ваги у місцях з підвищеною вологістю (більше 80%), не допускайте контакту корпусу ваг з водою або з іншими рідинами, щоб уникнути порушення правильності показань ваг або виходу їх з ладу.
- Забороняється поміщати на платформу для зважування продукти, вага яких перевищує максимально допустиму межу зважування.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми, розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструковані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор з пристроєм.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! *Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.* ***Небезпека задушення!***
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей витягніть елемент живлення з батарейного відсіку та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.

ВИКОРИСТАННЯ ВАГ
Після транспортування або зберігання пристрою в холодних (зимових) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше 3 години.
- Щоб уникнути ваги в упаковці, видаліть будь-які рекламні наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Протріть платформу для зважування (3) і корпус ваг м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.

Установлення елементу живлення
- Зніміть кришку батарейного відсіку (5) та установіть елемент живлення «CR2032» (увідовіть до комплекту постачання), строго дотримуючись полярності.
- Установіть кришку батарейного відсіку (5) на місце.

Примітка: *Якщо є ізоляювальна прокладка у батарейному відсіку, відкрийте кришку батарейного відсіку (5), витягніть прокладку та установіть кришку батарейного відсіку (5) на місце.*

Заміна елементу живлення
- При низькому заряді елементу живлення на дисплеї (1) відобразиться символ «LO».
- Відкрийте кришку батарейного відсіку (5), витягніть елемент живлення, установіть новий елемент живлення «CR2032», строго дотримуючись полярності, потім закрийте кришку батарейного відсіку (5).
- Якщо ваги не використовуються тривалий час, вийміть елемент живлення з батарейного відсіку.
- Не можна перезаряджати батареї, які не призначені для перезаряджання.
- Використані батареї повинні бути видалені з пристрою та безпечно утилізовані.
- Не допускайте замикання затискачів живлення.

ЗВАЖУВАННЯ ІНГРЕДІЄНТІВ
1. Установіть ваги на рівну стійку поверхню.
2. Для увімкнення ваг торкніться кнопки увімкнення/вимкнення/послідовного зважування «⏻/TARE» та дочекайтеся нульових показань на дисплеї (1).

Примітка: *з'явлення на дисплеї (1) символів «UNST» вказує на те, що ваги на вагах нестабільна або ваги розміщені на нестійкій поверхні. Розмістіть ваги на рівній, стійкій поверхні.*
– *Якщо показання на дисплеї (1) не рівні нулю, торкніться кнопки (4) «⏻/TARE», показання обнуляться.*
3. Виберіть необхідні одиниці вимірювання ваги, торкаючись кнопки (2) «unit». На дисплеї (1) відобразяться наступні символи: «g» - грами; «oz» - унції; «lb» - фунти; «kg» - кілограми; «ml» - мілілітри.
4. Помістіть на платформу (3) необхідну кількість першого інгредієнта, звіряючись з числовими показаннями на дисплеї (1), і дочекайтеся появи в нижньому лівому куту дисплея (1) символу «0».
5. Торкніться кнопки (4) «⏻/TARE», показання ваги на дисплеї (1) обнуляться.

Примітка:
– *При послідовному зважуванні інгредієнтів на дисплеї (1) також з'являється символ тарування «TARE».*
6. Помістіть на платформу (3) необхідну кількість другого інгредієнта, звіряючись з числовими показаннями на дисплеї (1).
7. Повторюйте кроки 4, 5, 6 для послідовного зважування решти інгредієнтів.
8. Додання інгредієнтів можливо до максимально граничної ваги (10 кг).
9. Зніміть з платформи інгредієнти, на дисплеї (1) відобразиться загальна вага всіх інгредієнтів, а також символи «TARE» та «-».

Примітка:
– *З'явлення на дисплеї (1) символів «EEEE» вказує на перевищення максимально допустимої ваги 10 кг. Терміново заберіть вантаж з ваг, щоб запобігти їх пошкодженню.*
– *Якщо вагу працюють неправильно, спробуйте вимкнути живлення. Для цього відкрийте кришку батарейного відсіку (5) та витягніть елемент живлення. Через деякий час установіть елемент живлення на місце та увімкніть ваги.*
– *З питань технічного обслуговування звертайтеся до авторизованих сервісних центрів за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.*
– *Для вимкнення ваг заберіть інгредієнти з платформи (3) та торкніться кнопки (4) «⏻/TARE» протягом 3 секунд.*

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД
- Протріть ваги м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Забороняється використовувати абразивні миючі засоби або розчинники.
- Забороняється занурювати ваги у воду та будь-які інші рідини, а також поміщати їх у посудомийну машину.
- Зберігайте ваги в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

ВАЖЛИВО
Електромагнітна сумісність
Електронні ваги можуть бути чутливі до електромагнітного випромінювання інших пристроїв, розташованих у безпосередній близькості (таких як мобільні телефони, портативні радіостанції, пульти радіоуправління та мікрохвильові печі). У тому випадку, якщо з'явилися ознаки такої дії (на дисплеї відображаються помилкові або суперечливі дані), перемістіть ваги або вимкніть на деякий час джерело перешкод.

КОМПЛЕКТАЦІЯ
Ваги – 1 шт.
Елемент живлення «CR2032» – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Електроживлення: 1 х 3V (CR2032)
(увідовіть до комплекту постачання)
Максимальна межа зважування: 10 кг
Мінімальна межа зважування: 3 г
Ціна поділки шкали*: 1 г

** Для побутових кухонних ваг величина похибки не обмовляється, тому у технічних характеристиках вона не вказується.*
Термін «похибка» використовують для промислових, аналітичних та медичних ваг. Такі ваги мають метрологічні сертифікати, що підтверджують точність вимірювань. Більш того, для підтвердження точності таких ваг спеціально акредитовані організації виконують щорічне «підтвердження точності вимірювань ваг» (перевірення).

УТИЛІЗАЦІЯ
Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.
Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.
Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті info@vitek.ru для отримання оновленої версії інструкції.

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

КЫРГЫЗ

ЭЛЕКТРОНДУК АСҮЛЛК ТАРАЗЫ VT-8013
Таразы құрғак, сұйык және сусымалы азыктын салмагын өлшеу үшін пайдаланылады.

СИПАТТАМАСЫ
1. Дисплей
2. Өлшеу бірліктерін таңдайтын «unit» түймесі
3. Азыкты өлшеуге арналған платформа
4. «⏻/TARE» косу/өшіру/кезектен өлшеу түймесі
5. Батареялык белік қақпағы

ТҮТҰНЫШУҒА ҮСЫНЫЛАТЫН КЕҢЕСТЕР
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!
Құралды бірінші рет пайдалануға беру алдында осы пайдалануға беру жөніндегі нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтаңыз.
Құралды осы нұсқаулыкта баяндалғандай тікелей мақсатына сай пайдаланыңыз. Құралды дұрыс пайдаланбау оның бузылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлтіне зиян келтіруі мүмкін.
- Кез-келген өлшеу аспабы сияқты таразыны ұқыпты пайдаланыңыз, оған жоғары немесе төмен температура, жоғары ылғалдылык әсерін тигізбеңіз, тікелей күн сәулесі әсерінен тікіше жол бермеңіз және құралды құлатпаңыз.
- Таразы корпусының ішіне сұйықтық тиюіне жол бермеңіз, осы құралы су өтпейтін болып табылмайды. Таразыны ылғалдылығы жоғары (80% асатын) жерлерде қалдыруға немесе пайдалануға тыйым салынады, таразы керсеткіштерінің дұрыстығы бузылуына немесе оның істен шығуына жол бермеу үшін құралдың сумен немесе басқа сұйықтықтармен жанасуына жол бермеңіз.
- Өлшеу платформасына салмағы максималдық рұқсатты өлшеу шегінен асатын тамақ өнімдерін салуға тыйым салынады.
- Бөріпген құрал балалардың пайдалануына арналмаған, құралды балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- Буп шайман дене күчу, сезими же ақыл-эси жағынан жүндемдүүлүү чектелген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, згерде алардын коопсуздугуна жоолтуу адам аларды көзөмөлдөп же нускамаалоо болбосо колдонуу үчүн ылайыктыгына ээ эмес.
- Балдар түлкөк менен ойногонго жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.
- Баалардын кауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптады қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! *Балаларға полиэтилен пакеттерімен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз.* ***Тұншығу қаупі!***
- Аспапты өздігінен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болған кезде қуаттандыру элементін батареялық бөліктен шығарыңыз және кепіндік талоны мен www.vitek.ru сайтында көрсетілген хабарласу мекен-жайлары бойынша кез-келген авторландырылған (өкілетті) қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.
- Құралды тек зауыттық орамда тасымалдау керек.
- Құралды балалар және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

БҰЛ ТҮЗМӨК ТҰРМУШ-ТҰРУКТУУ ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНДЫ КОММЕРЦИЯЛЫК ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮҮ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШУ ИМАРАТТАРДА ТҮЗМӨКТҮ ИШТЕТҮҮГӨ ТЫЮУ САЛЫНАТ.

ТАРАЗЫНЫ ПАЙДАЛАНУ
Құралды сыук (қысқы) жағдайда тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін оны бөлме температурасында 3 сағаттан кем емес ұстау керек.
- Таразыны орамнан шығарыңыз, құралдың жұмыс істеуіне кедергі болатын кез-келген жарнамалық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Таразының өлшеуге арналған платформаны (3) және корпусын жұмсақ, сал дымқыл матамен сүртіп, содан кейін құрағатып сүртіңіз.

Қуаттандыру элементтерін орнату
- Батарея бөлігінің қақпағын (5) ашыңыз және қарама-қайшылыкты қатаң сақтай отырып, «CR2032» қуат көзін (жеткізу жинағына кіреді) орнатыңыз.
- Батарея бөлігінің қақпағын (5) орнына орнатыңыз.

Ескерту: *Батарея бөлігінде оқшаулағыш төсеніш болған кезде, батарея бөлігінің қақпағын (5) ашыңыз, төсенішті алып тастаңыз және батарея бөлігінің қақпағын (5) орнына орнатыңыз.*

Қуаттандыру элементтерін ауыстыру
- Қуаттандыру элементінің заряды төмен болған кезде дисплейде (1) «LO» белгісі пайда болады.
- Батарея бөлігінің (5) қақпағын ашыңыз, қуатандыру элементін алыңыз, қарама-қайшылыкты қатаң сақтай отырып, «CR2032» қуаттандырудың жаңа қуаттандыру элементін орнатыңыз, батареялык бөліктің қақпағын (5) жабыңыз.
- Егер таразы ұзак уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, қуаттандыру элементін батарея бөлігінен шығарыңыз.
- Қуаттандырбас батареяларды қайрадан қуаттандыруға тыюу салынат.
- Қолдонулған батареяларды тұзмөктен чыгарып, коопсуз утилизациялоо зарыл.
- Азыктандыруунун кыпчуурларынын чукул тутташуусуна жол бербеңиз.

ИНГРЕДИЕНТТЕРДІ ӨЛШЕУ
1. Таразыны тегіс орнықты жерге орнатыңыз.
2. Таразыны іске қосу үшін «⏻/TARE» косу/өшіру/кезектен өлшеу түймесіне қолыңызды тигізіңіз және дисплейдегі (1) нөлдік көрсетіштерді күтіңіз.

Ескерту: *дисплейде (1) «UNST» белгілерінің пайда болуы таразыдағы салмақ тұрақсыз екенін, немесе тарازы тұрақсыз орнатылғанын көрсетеді. Таразыны тегіс, тұрақты бетке орнатыңыз.*
– *Егер дисплейдегі (1) көрсетіштер нөлге тең болмаса, «⏻/TARE» түймесін (4) бастыңыз, көрсетіштер нөлденеді.*
3. «Unit» баскышын (2) тийип, керектүү өлчөм бирдиктерин таңдаңыз. Дисплейде (1) төмөнкүдөй белгилер пайда болот: «g» - грамм; «oz» - унция; «lb» - фунт; «kg» - килограмм; «ml» - миллилитрпер.
4. Таразалоо үчүн ингредиенттерди платформага (3) орнотуп, дисплейдин (1) төмөнкү сол бурчунда «0» белгиси пайда болгонүн күтүңүз.

Дисплейде (1) ингредиенттің (тердің) салмағы таңдалған өлшем бірліктерре байланысты көрсетіледі.
Таразыны өшіру үшін ингредиенттерді платформадан (3) алыңыз, «⏻/TARE» түймесін (4) 3 секунд бойы ұстап тұрыңыз.

Ескерту:
– *Тармақты шіттөткенде жана таразалоо учурунда дисплейде (1) аймана-чөйрөнүн температурасы дааы көрсөтүлөт.*
– *Егер таразыны 2 минуттан артык пайдаланбайтын болсаныз, таразы автоматты түрде сөнөді.*

Өлшеудің жүйелілігі
Егер платформадан (3) алдыңы ингредиенттерді алмай, бірнеше ингредиенттерің салмағын өлшеуіңіз келсе:
1. Таразыны тегіс орнықты жерге орнатыңыз.
2. Таразыны іштетүү үчүн (4) «⏻/TARE» баскычын тийип, дисплейде (1) нөлдөгөн көрсөтүүлөр пайда болгонун күтүңүз.

Ескерту:
– *Егер дисплейдегі (1) көрсетіштер нөлге тең болмаса, «⏻/TARE» түймесін (4) басыңыз, көрсетіштер нөлденеді.*
3. «Unit» баскычын (2) тийип, керектүү өлчөм бирдиктерин таңдаңыз. Дисплейде (1) төмөнкүдөй белгилер пайда болот: «g» - грамм; «oz» - унция; «lb» - фунт; «kg» - килограмм; «ml» - миллилитрпер.
4. Платформага (3) биринчи ингредиенттин керектүү өлчөмүн дисплейдегі (1) цифрапүү көрсөтүүчүнүн карап салып, дисплейдин (1) төмөнкү сол бурчунда «0» белгиси пайда болгонун күтүңүз.
5. «⏻/TARE» түймесине (4) қолыңызды тигізіңіз, дисплейдегі (1) салмақ көрсетіштері нөлденеді.

Ескерту:
– *Ингредиенттерді ыраатпуу тартканда дисплейде (1) «TARE» белгиси дааы пайда болот.*
6. Платформага (3) екінші ингредиенттің қажетті көлемін дисплейдегі (1) сандық көрсетіштермен салыстырып салыңыз.
7. Қалған ингредиенттерді жүйелі өлшеу үшін қадамдарды 4, 5, 6 қайталаңыз.
8. Ингредиенттерді салмақтың максималдық шектеуіне дейін (10 кг) қосуға болады.
9. Ингредиенттерді платформадан алыңыз, дисплейде (1) барлық ингредиенттің салмағы жаңа «TARE» менен «-» белгілерін пайда болот.

Ескерту:
– *Дисплейде (1) «EEEE» таңбаларының пайда болуы максималдық рұқсатты салмақтың 10 кг асқанын көрсетеді. Таразының бұлінуіне жол бермеу үшін дерек жүкті одан алыңыз.*
– *Егер таразы дұрыс жұмыс істемесе, қуаттандырғыны сөндіріп көріңіз. Ол үшін батарея бөлігінің қақпағын (5) ашыңыз және қуаттандыру элементін шығарыңыз. Біраз уақыттан кейін қуаттандыру элементін орнына орнатыңыз және таразыны іске қосыңыз.*
– *Техникалық қызмет көрсетуге қатысты сұрақтар бойынша кепіндік талонында және www.vitek.ru сайтында көрсетілген байланыс мекен-жайлары бойынша хабарласыңыз.*
– *Таразыны өшіру үшін ингредиенттерді платформадан (3) алыңыз, «⏻/TARE» түймесін (4) 3 секунд бойы ұстап тұрыңыз.*

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ
- Таразыны жұмсақ, сал дымқыл матамен сүртіңіз, одан кейін құраты сүртіңіз.
- Абразивтік жуғыш құралдарды немесе ерітінділарді пайдалануға тыйым салынады.
- Таразыны суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға салуға, сонымен қатар оны ыдыс жуатын машинаға салуға тыйым салынады.
- Таразыны құрғақ салқын, балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

МАҢЫЗДЫ
Электромагниттік сайкестік
Электронды таразы тікелей жакын орналасқан басқа құралдардың (мысалы, мобильдік телефондардың, портативтік станциялардың, радиобасқару пультыларының және қысқа толқынды пештердің) электромагниттік сәулеленіне сезімтал болуы мүмкін. Егер мұндай әсердің белгілері пайда болса (дисплейде қате немесе қарама-қайшы мәліметтер көрсетілсе), таразының орнын ауыстырыңыз, немесе бөгет көздерін біраз уақытқа сөндіріңіз.

ЖИНАҚТАЛЫМ
Таразы – 1 дана.
«CR2032» қуаттандыру элементі – 1 дана.
Нұсқаулық – 1 дана.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ
Қуаттандырғыч чыңалуусу: 1 х 3V (CR2032)
(жеткізу жинағына кіреді)
Таразаонун максималдуу чеги: 10 кг
Таразаонун минималдуу чеги: 3 г
Шкала бөлімінің бағасы*: 1 г

** Тұрмыстық асүйлік таразы үшін қателік мәні айтылмайды, сондықтан ол техникалық сипаттамаларында көрсетілмейді.*
«Жаңылыштық» термині өнер жай, аналитикалық және медициналық таразаларға қолданылат. Ал таразалар өлчемдүн тууралыгын белгилеөн метрологиялык сертификаттары бар. Андан тышкары, атайын ыраастаанан уюмдар бул таразанын тууралыгын аныктоо үчүн «таразанын туура өлчөмдөөнүн далилдөөсүн» (текшерүүсүн) жыл сайын өткөзүшөт.

УТИЛИЗАЦИЯЛОО
Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (згерде топтомго кирсе) қызмат мөөнөту бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.
Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолдук утилизациялоо зарыл.
Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

Өндүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине тиешелүү эмтееен дизайнын, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпөй өзгөртүү укуугун сактайт, ошол себептен колдонмо менен шаймандын маанилүү эмес айырмачылыктар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай кемчиликтөөнүн бар экенин info@vitek.ru электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңыланган версиясын алса болот.

Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

Кепилдик
Кепилдик берүү шарттары туралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алуула болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же думуркеңту көрсөтүү керек.

ROMÂNĂ

CÂNTAR ELECTRONIC VT-8013
Cântarul se folosește pentru determinarea greutăţii alimentelor uscate, lichide şi pulverulente.

DESCRIERE
1. Afişaj
2. Buton de selectare a unităţilor de măsură «unit»
3. Platformă de cântărire a alimentelor
4. Buton de pornire/oprire/cântărire în serie «⏻/TARE»
5. Capacul compartimentului pentru baterii

RECOMANDĂRI PENTRU UTILIZATOR
ATENŢIE!
Înainte de a începe utilizarea dispozitivului citiţi cu atenţie prezentul manual de utilizare şi păstraţi-l pentru utilizare în calitate de material de referinţă.
Utilizaţi dispozitivul numai în scopul prevăzut, aşa cum este prezentat în acest manual. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.
- Mânuiţi cântarul cu delicateţe, ca şi orice dispozitiv de măsurare, nu supuneţi cântarul acţiunii temperaturilor joase sau înalte, umidităţii înalte, evitaţi acţiunea directă a razelor solare, nu scăpaţi cântarul.
- Evitaţi pătrunderea apei în interiorul corpului cântarului, prezentul dispozitiv nu este impermeabil la apă. Se interzice păstrarea sau utilizarea cântarului în locuri cu umiditate crescută (peste 80%), nu admiteţi contactul corpului cântarului cu apa sau cu alte lichide pentru a preveni abaterea corectitudinii indicaţiilor cântarului sau defectarea cântarului.
- Se interzice plasarea pe platforma de cântărire a alimentelor, greutatea cărora depăşeşte capacitatea maximă admisă de cântărire.
- Acest dispozitiv nu este prevăzut utilizării de către copii, plasaţi dispozitivul la un loc inaccesibil pentru copii.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilităţi fizice, psihice sau mentale reduse sau care nu au experienţă sau cunoştinţe, dacă aceştea nu sunt sub control sau instruiţi cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranţa acestora.
- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a preveni jocul cu dispozitivul.
- Din motive de siguranţă a copiilor, nu lăsaţi fără supraveghere pungile de polietilenă folosite ca ambalaj.

Atenţie! *Nu permiteţi copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau peliculele de ambalare.* ***Pericol de sufocare!***
- Nu reparaţi dispozitivul de sine stătător. Nu dezasamblaţi dispozitivul de sine stătător, în caz de orice defecţiune extrageţi bateriile din compartimentul pentru baterii şi adresaţi-vă la orice centru autorizat (împuternicit) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanţie şi pe site-ul www.vitek.ru.
- Transportaţi dispozitivul doar în ambalajul original.
- Nu lăsaţi dispozitivul la îndemâna copiilor şi persoanelor cu dizabilităţi.

PREZENTUL DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIŢII CASNICE. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ŞI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCŢIE ŞI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.

UTILIZAREA CÂNTARULUI
După transportarea sau depozitarea dispozitivului în condiţii reci (de iarnă) este necesar să-i menţineţi la temperatura camerei timp de cel puţin 3 ore.
- Scoateţi cântarul din ambalaj, înlăturaţi orice autocolante publicitare care împiedică funcţionarea dispozitivului.
- Ştergeţi platforma de cântărire (3) şi corpul cântarului cu o cârpă moale, uşor umezită, apoi ştergeţi-le până la uscat.

Instalarea bateriilor
- Deschideţi capacul compartimentului pentru baterii (5) şi instalaţi bateria «CR2032» (inclusă în setul de livrare), respectând strict polaritatea.
- Instalaţi capacul compartimentului pentru baterii (5) la loc.

Remarcă: *La prezenţa garniturii izolante în compartimentul pentru baterii, deschideţi capacul compartimentului pentru baterii (5), extrageţi garnitura şi instalaţi capacul compartimentului pentru baterii (5) la loc.*

Înlocuirea bateriilor
- Când bateria are un nivel de încărcare redus, pe afişajul (1) se va afişa simbolul «LO».
- Deschideţi capacul compartimentului pentru baterii (5), scoateţi bateria, puneţi o baterie nouă «CR2032» respectând strict polaritatea, apoi închideţi capacul compartimentului pentru baterii (5).
- Dacă cântarul nu este utilizat o perioadă îndelungată de timp, scoateţi bateria din compartimentul pentru baterii.
- Nu reîncărcaţi bateriile neîncărcabile.
- Bateriile utilizate trebuie sa fie scoase din dispozitiv şi eliminate în condiţii de siguranţă.
- Evitaţi scurtcircuitarea bornelor de alimentare.

CÂNTĂRIREA INGREDIENTELOR
1. Aşezaţi cântarul pe o suprafaţă plană şi stabilă.
2. Pentru pornirea cântarului atingeţi butonul de pornire/oprire/cântărire în serie «⏻/TARE» şi aşteptaţi indicaţiile zero pe afişaj (1).

Remarcă: *apariţia pe afişaj (1) a simbolurilor «UNST» indică faptul că greutatea pe cântar este instabilă sau cântarul este amplasat pe o suprafaţă instabilă. Aşezaţi cântarul pe o suprafaţă plană, stabilă.*
– *Dacă indicaţiile pe afişaj (1) nu sunt egale cu zero, atingeţi butonul (4) «⏻/TARE», indicaţiile se vor aduce la zero.*
3. Selectaţi unităţile necesare de măsură a greutăţii, apăsând butonul (2) «unit». Pe afişajul (1) se vor apărea următoarele simboluri: «g» - grame; «oz» - uncii; «lb» - funţi; «kg» - kilograme; «ml» - mililitri.
4. Puneţi ingredientule pentru cântărire pe platforma (3) şi aşteptaţi până când apare simbolul «0» în colţul din stânga jos al afişajului (1).

Pe afişaj (1) se va afişa greutatea ingredientului (ingredientelor) în funcţie de unităţile de măsură selectate.
Pentru a deconecta cântarul, îndepărtaţi ingredientele de pe platformă (3) şi atingeţi butonul (4) «⏻/TARE» timp de 3 secunde.

Remarcă:
– *La pornire şi în timpul cântăririi pe afişajul (1) de asemenea se afişează şi temperatura mediului ambiant.*
– *Cântarul se va deconecta în mod automat dacă nu-l utilizaţi timp de 2 minute.*

VITEK

АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-8013

Electronic kitchen scale

Электронные кухонные весы

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction 2
RUS Инструкция по эксплуатации 3
KZ Пайдалану нұсқасы 4
UA Інструкція з експлуатації 5
KG Пайдалануу боюнча нускама 6
RO Instrucțiune de exploatare 7

www.vitek.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл буйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

KG
Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

RO
Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.